

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2002 — 2901

[C — 2002/36019]

**19 JULI 2002.** — Decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap betreffende het gesloten centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** Het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap betreffende het gesloten centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, gesloten te Brussel op 30 april 2002, wordt goedgekeurd.

**Art. 3.** Overeenkomstige artikel 35 van het samenwerkingsakkoord wordt het akkoord opgezegd indien er uiterlijk op 31 augustus 2004 geen federale wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* die antwoorden biedt op delinquent gedrag gepleegd door jongeren.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 juli 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke kansen en Ontwikkelingssamenwerking,  
M. VOGELS

Nota

*Zitting 2001-2002*

Stukken : Ontwerp van decreet : 1224 - Nr. 1. - Advies van het Kinderrechtencommissariaat : 1224 - Nr. 2. - Amendementen : 1224 - Nrs. 3 en 4. - Verslag hoorzitting : 1224 - Nr. 5. - Verslag : 1224 - Nr. 6. - Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1224 - Nr. 7.

Handelingen : Bespreking en aanneming : vergaderingen van 9 juli 2002.

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

F. 2002 — 2901

[C — 2002/36019]

**19 JUILLET 2002.** — Décret portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif au centre fermé pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** L'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif au centre fermé pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, fait à Bruxelles le 30 avril 2002, est approuvé.

**Art. 3.** Conformément à l'article 35 de l'accord de coopération, celui-ci est dénoncé faute de publication d'une loi fédérale au *Moniteur belge* au plus tard le 31 août 2004 qui propose des solutions aux comportements délinquants des jeunes.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 juillet 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAEL

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement  
M. VOGELS

## Note

*Session 2001-2002*

Documents : Projet de décret : 1224 - N° 1. - Avis du Commissariat aux droits de l'Enfant : 1224 - N° 2. - Amendements : 1224 - N° 3 et 4. - Rapport de l'audience : 1224 - N° 5. - Rapport : 1224 : N° 6. - Texte adopté par l'assemblée plénière : 1224 - N° 7.

Anales : Discussion et adoption : Séances du 9 juillet 2002.



N. 2002 — 2902

[C - 2002/36018]

**19 JULI 2002. — Décret houdende instemming met de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de republiek Armenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 7 juni 2001**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** De overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de republiek Armenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 7 juni 2001, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 juli 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting,

J. GABRIELS

Nota

*Zitting 2001-2002*

Stukken : Ontwerp van decreet : 1050 - Nr. 1. - Verslag : 1050 - Nr. 2. - Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1050 - Nr. 3.

Handelingen : Bespreking en aanneming : vergaderingen van 9 juli 2002.

TRADUCTION

F. 2002 — 2902

[C - 2002/36018]

**19 JUILLET 2002. — Décret portant assentiment à l'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République d'Arménie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 7 juin 2001**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière régionale.

**Art. 2.** L'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République d'Arménie concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 7 juin 2001, sortira son plein effet en entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 juillet 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Economie, de la politique extérieure, du Commerce extérieur et du logement,

J. GABRIELS

Note

*Session 2001 - 2002*

Documents : Projet de décret : 1050 - N° 1. - Rapport : 1050 - N° 2. - Texte adopté par l'assemblée plénière : 1050 - N° 3.

Anales : Discussion et adoption : Séances du 9 juillet 2002.